



## ADMINISTRATION COMMUNALE DE SAEUL

---

### Renouvellement décennal des cartes d'identité Erneuerung der Personalausweise

Les cartes d'identité luxembourgeoises, émises par notre commune à partir du printemps 2010 pour une durée de 10 ans viennent à échéance.

Le renouvellement de la carte d'identité est obligatoire à l'expiration de la durée de validité de la carte.

**Les résidents de notre commune sont donc priés de bien vouloir vérifier la date de fin de validité sur leur carte d'identité.**

Pour le renouvellement, veuillez-vous présenter personnellement au guichet de la population.

Les femmes mariées ou veuves indiqueront leur nom de jeune fille et, si elles le désirent, le nom du conjoint vivant ou décédé.

Veuillez présenter l'actuelle carte que vous remettez au guichet au moment où la nouvelle carte d'identité sera délivrée.

En cas de perte ou de vol, vous devez produire une attestation établie par la Police grand-ducale.

**Veuillez trouver des informations importantes au verso.**

Saeul, le 23 janvier 2020

Le Bureau de la Population

Die luxemburger Personalausweise, welche ab Frühjahr 2010 von unserer Gemeinde ausgestellt wurden, werden nach einer Laufzeit von 10 Jahren auslaufen.

Die Erneuerung des Personalausweises ist am Ende der Gültigkeitsdauer obligatorisch.

**Deshalb bitten wir die Einwohner unserer Gemeinde die Gültigkeitsdauer Ihres Personalausweises zu überprüfen.**

Sollte Ihr Ausweis erneuert werden, bitten wir Sie persönlich im Einwohnermeldeamt vorstellig zu werden.

Die verheiratete oder verwitwete Frau wird mit dem Geburtsnamen eingetragen. Es ist möglich auf Wunsch den Namen des Ehegatten zusätzlich eintragen zu lassen.

Den aktuellen Ausweis müssen sie vorzeigen und beim Erhalt des neuen Ausweises abgeben.

Sollte der Ausweis abhanden gekommen sein, müssen Sie eine von der Polizei ausgestellte Bestätigung vorzeigen.

**Weitere wichtige Informationen finden sie auf der Rückseite.**



## ADMINISTRATION COMMUNALE DE SAEUL

### Renouvellement décennal des cartes d'identité Erneuerung der Personalausweise

#### Procédure :

Veillez-vous munir de :

- L'ancienne carte d'identité ou (déclaration de perte ou de vol)
- La preuve de paiement de la taxe :  
14 € pour une carte d'identité de 10 ans (pour les personnes de plus de 15 ans)  
10 € pour une carte d'identité de 5 ans (pour les enfants de 4-14 ans inclus)  
5€ pour une carte d'identité de 2 ans (pour les enfants de 0-3 ans inclus)  
La nouvelle carte sera en principe disponible endéans 10 jours ouvrables auprès de votre administration communale.

45€ en cas d'urgence – procédure accélérée

La nouvelle carte sera disponible endéans 3 jours auprès du CTIE 11 rue Notre-Dame L- 2240 Luxembourg

La photo biométrique sera faite sur place par un agent communal.

Le paiement de la taxe est indispensable et doit être fait sur le compte suivant :

**CCPL Bénéficiaire : TS-CE CTIE**  
**IBAN LU 44 1111 7028 7715 0000**  
**Code BIC : CCPLLULL**  
**Communication : Demande carte d'identité + votre nom et prénom**

- Une taxe de chancellerie communale de 4€ (de 3€ pour les enfants) est à payer en espèces auprès du Bureau de la Population.

La carte d'identité est à retirer après un délai de 10 jours ouvrables auprès du bureau de l'administration communale, muni du récépissé de demande.

Veillez trouver des informations détaillées sur : [www.quichet.lu](http://www.quichet.lu)

#### Zu erledigende Schritte :

Dem Antrag beizufügende Belege :

- Der alte Personalausweis oder (eine von der Polizei ausgestellte offizielle Bescheinigung vom Verlust oder Diebstahl vorlegen).
- Die Quittung über die Entrichtung der Gebühr :  
14€ für eine Gültigkeit von 10 Jahren (für Personen über 15 Jahren)  
10€ für eine Gültigkeit von 5 Jahren (für Kinder von 4- 14 Jahren)  
5€ für eine Gültigkeit von 2 Jahren (für Kinder von 0-3 Jahren)  
Der Personalausweis ist nach 10 Werktagen im Bürgeramt abzuholen.

45€ für ein beschleunigtes Verfahren

Die neue Karte kann innerhalb von 3 Tagen beim CTIE 11, rue Notre Dame L-2240 Luxemburg abgeholt werden.

Das Foto für den Personalausweis wird im Bürgeramt aufgenommen.

Die Zahlung der Gebühr ist auf folgendes Konto zu überweisen oder einzuzahlen:

**CCPL Zahlungsempfänger:**  
**TS-CE CTIE**  
**IBAN LU44 1111 7028 7715 0000**  
**Code BIC : CCPLLULL**  
**Der Name und Vorname des Inhabers muss angegeben werden.**

- Zusätzliche Verwaltungsgebühren von 4€ (bzw. 3 € für Kinder) fallen bei der Gemeindeverwaltung an.

Der Personalausweis kann in der Regel ab 10 Werktagen im Bürgeramt abgeholt werden.

Weitere Informationen finden Sie auf [www.quichet.lu](http://www.quichet.lu)